

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Revenue DEPARTMENT.

G.O. No. 858

Press
Mis.

302.303

Dated

26-4-1865.

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Revenue Department,
26th April 1865.*

No. 302. Read the following letter from C. ETHERAJULU MUDALI, to the Honorable A. J. ARBUTHNOT, Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated Madras, 12th April 1865 :—

Sir,

1. I beg to inform you that I am an Interpreter (styled Judge's Clerk in the Pay Abstract) of the Madras Court of Small Causes, and seek at the hands of the Government an exemption from passing the examination prescribed for Translators in Collectors' Cutcherries.

2. The grounds on which I base my application are :—

(1.) I took my Degree of Bachelor of Arts in the Madras University in the year 1859.

(2.) I am a Proficient of the Presidency College.

(3.) The standard of attainments in *English* and *Tamil* for the Translator's Test Examination is vastly inferior to that prescribed for the Degree and College Examinations.

(4.) I was a Translator in this Court from March to May 1861, since which latter month I have been Interpreter and Translator on a pay of 70 Rupees a month.

(5.) I was employed as Translator and Interpreter before the Examination rules in respect of Translators came into force.

(6.) Among other certificates, I hold one from C. Runganadha Shastriar, one of the Judges of the Small Cause Court, testifying to my abilities as Translator and Interpreter in Tamil and Telugu.

3. I enclose copy of the above certificate and also of an Extract from the Certificate of my present employer, G. E. Cower, Esq., Judge.

4. Under these circumstances, I beg the Government will be pleased to exempt me from passing the above examination.

No. 303.

ORDER THEREON, 26th April 1865, No. 858.

Miscellaneous.

Referred to the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations for report.

(True Extract.)

(Signed) J. GROSE,

Acting Under Secretary to Government.

To the Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations,

Madras 14th February 1865

Eteragottu G. G. G. was originally
selected by me from among many Candidates who
applied for the Interpretship in the Small Cause Court.
He was selected to a select and select committee on
his qualifications in translating and interpreting
in these three languages, i.e. Telugu, Tamil & English,
and I found him then to be the first among the
Candidates. In his interpretation before me in Court,
I have always found him very neat and faithful,
diligent and zealous in the peculiar business and trying
situation as Interpreter.

(184) C. Ranganatha Shastri, Esq.
Small Cause Court.

Madras 10th Sept 1864.

My dear Sir,
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. and in reply to inform you that the over-
sight of the Court has been taken into consideration and
entirely satisfactory. I have had the pleasure
of knowing you for about three years ago.

Believe me Sir, Yours
L. E. Carter

No. 858.

Replied to the Board.
informed of the circumstances
and their source & manner
and for report.

From Mr. George
264-248-1863.

To the Board for the
Dec 27 Office

and to the Board for the

and to the Board for the
and to the Board for the
and to the Board for the
and to the Board for the

Rev. 1865. 1865.
Dec 27 1865.

From
L. E. Thompson
and for

Noted 12 27 1865.
Received 1927 1865.

and for the 12 27 1865.
and for the 12 27 1865.
and for the 12 27 1865.
and for the 12 27 1865.
and for the 12 27 1865.
and for the 12 27 1865.
and for the 12 27 1865.
and for the 12 27 1865.

No 858-26 Office

With and case